



## SPEAKER ACCESSORY (COVER)

**SPCVR-DZR315  
SPCVR-DZR15  
SPCVR-DZR12  
SPCVR-DZR10  
SPCVR-DXS18X  
SPCVR-DXS15X**

**Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Manual do Proprietário  
Manuale di istruzioni  
Руководство пользователя  
使用说明书  
取扱説明書**

VAP2340

EN  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
RU  
ZH  
JA

Model 型号	Weight 质量	Volume 体积
SPCVR-DZR315	2.4 kg	0.19 m <sup>3</sup>
SPCVR-DZR15	1.8 kg	0.14 m <sup>3</sup>
SPCVR-DZR12	1.5 kg	0.11 m <sup>3</sup>
SPCVR-DZR10	1.2 kg	0.08 m <sup>3</sup>
SPCVR-DXS18X	2.2 kg	0.15 m <sup>3</sup>
SPCVR-DXS15X	1.6 kg	0.11 m <sup>3</sup>

The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.

本使用说明书的内容为出版时最新的技术规格。请至Yamaha网站下载最新版本的使用说明书。

合格证

### English

This product is not guaranteed to provide complete water protection.

#### PRECAUTIONS PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

**WARNING:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not place burning items, such as candles, near the cover, since they may cause a fire.
- When stacking speakers contained in covers, ensure that the speakers do not slip and fall by securing them properly with lashing belts, etc.

**CAUTION:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the device or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- When picking up a speaker contained in the cover, make sure to firmly hold the handles of the speaker.

#### NOTICE

- Do not subject a speaker contained in the cover to violent impact or let it drop. The speaker may be damaged.
- When using a powered speaker contained in the cover, make sure there is adequate ventilation on the back, as shown in the illustrations on the reverse side.
- If the cover gets wet with water, dry it in the shade at a well-ventilated place and use the cover again only after it is completely dry.
- Do not use the cover if it is torn or split.
- Do not place near oils or chemicals. They may deteriorate the cover.
- Do not keep the cover in the place where the temperature is extremely high, such as near a stove.
- Do not use the cover for a non-supported speaker. Please check the supported speakers at Yamaha Pro Audio website (<https://www.yamaha.com/proaudio>).
- If there are any problems with the cover, consult your dealer.

#### INFORMATION

- The illustrations as shown in this manual are for instructional purposes only.

### Italiano

Questo prodotto non garantisce una protezione completa dall'acqua.

#### PRECAUZIONI LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

**AVVERTENZA:** Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte dovuto a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Non posizionare oggetti accesi, ad esempio candele, accanto alla custodia, per evitare il rischio di incendio.
- Quando si impilano gli altoparlanti contenuti nelle custodie, accertarsi che gli altoparlanti non cadano assicurandoli in modo corretto con cinghie legate, etc.

**ATTENZIONE:** Per evitare lesioni personali o danni al dispositivo o ad altri oggetti, attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Per sollevare un altoparlante contenuto nella custodia, assicurarsi di afferrare saldamente le maniglie dell'altoparlante.

#### AVVISO

- Non causare impatti violenti e non lasciar cadere un altoparlante contenuto nella custodia. L'altoparlante potrebbe essere danneggiato.
- Quando si utilizza una cassa amplificata contenuta nella custodia, assicurare una corretta ventilazione nella parte posteriore, come illustrato nelle immagini sul retro.
- Quando la custodia si bagna, lasciarla asciugare all'ombra in un luogo ben ventilato e riutilizzarla solo quando è completamente asciutta.
- Non utilizzare la custodia se è strappata o scuffata.
- Non posizionare la custodia accanto a combustibili o agenti chimici. Potrebbero causare il deterioramento della custodia.
- Non conservare la custodia in un luogo con temperature eccessivamente elevate, ad esempio accanto a un fornelletto.
- Non utilizzare la custodia per un tipo di altoparlante non supportato. Verificare i tipi di altoparlanti supportati sul sito Web Yamaha Pro Audio (<https://www.yamaha.com/proaudio>).
- In caso di problemi con la custodia, consultare il rivenditore.

#### INFORMAZIONI

- Le illustrazioni presenti in questo manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.

### Deutsch

Dieses Produkt garantiert keinen vollständigen Schutz vor Wassereintritt.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHESEN, EHE SIE FORTFAHREN

**WANUNG:** Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Platzieren Sie keine brennenden Gegenstände wie z. B. Kerzen in Nähe der Abdeckung, da diese einen Brand verursachen können.
- Wenn Sie Lautsprecher stapeln, die sich in ihren Abdeckungen befinden, stellen Sie sicher, dass sie nicht herunterfallen können, indem Sie sie mit Spanngurten festzurren.

**VORSICHT:** Befolgen Sie unbedingt die unten aufgeführten grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen Ihrer selbst oder Dritter sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Beim Anheben/Tragen eines abgedeckten Lautsprechers achten Sie darauf, den Lautsprecher sicher an den Griffen festzuhalten.

#### ACHTUNG

- Vertersetzen Sie einem abgedeckten Lautsprecher keine harten Stöße und lassen Sie ihn nicht fallen. Der Lautsprecher könnte beschädigt werden.
- Bei Verwendung eines abgedeckten Lautsprechers sorgen Sie für ausreichende Belüftung an der Rückseite, wie in den umseitigen Abbildungen gezeigt.
- Wenn die Abdeckung nass geworden ist, trocknen Sie sie im Schatten an einem gut belüfteten Ort und verwenden Sie sie erst wieder, wenn sie vollständig getrocknet ist.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht, wenn sie Risse oder Schnitte aufweist.
- Nicht in Nähe von Öl oder Chemikalien aufbewahren. Dadurch kann sich die Qualität der Abdeckung verschlechtern.
- Bewahren Sie die Abdeckung nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur extrem hoch ist, wie z. B. in der Nähe eines Ofens.
- Benutzen Sie die Lautsprecherabdeckung nicht für einen nicht unterstützten Lautsprecher. Für eine Liste der unterstützten Lautsprecher beachten Sie bitte die Pro-Audio-Website von Yamaha (<https://www.yamaha.com/proaudio>).
- Falls mit der Abdeckung Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

#### INFORMATIONEN

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen dienen nur anschaulichen Zwecken.

### Русский

Полная защита от воды для данного изделия не гарантирована.

#### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕДЬЕМ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезных травм и смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других происшествий всегда соблюдайте следующие правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Не размещайте горящие предметы, например свечи, рядом с чехлом, поскольку это может привести к возгоранию.
- При установке динамиков в чехлах друг на друга надежно закрепите динамики ремнями и т.п., чтобы они не соскользнули и не упали.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также во избежание повреждения устройства и другого имущества в обязательном порядке соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Поднимая динамик в чехле, крепко держите динамик за ручки.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Сильно избегайте горящих предметов, например свечи, рядом с чехлом. Динамик может получить повреждения.

При использовании активного динамика в чехле убедитесь, что антистатическая задняя часть динамика достаточно, как показано на рисунках на обратной стороне.

Если чехол намок, высушите его в темноте в хорошо проветриваемом месте и не используйте, пока он полностью не высохнет.

Не используйте чехол, если он покорвался или треснул.

Не используйте его в местах, где возможен контакт с маслами и другими химическими веществами. Они могут повредить чехол.

Не храните чехол в очень жарком месте, например рядом с плитой.

Не используйте чехол с динамиками, для которых он не предназначен. Список поддерживаемых динамиков см. на веб-сайте Yamaha Pro Audio (<https://www.yamaha.com/proaudio>).

При наличии проблем с чехлом обратитесь к продавцу.

#### ИНФОРМАЦИЯ

- Иллюстрации приведены в данном руководстве только в качестве примеров.

Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]

Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условия гарантитного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России: <https://ru.yamaha.com/ru/support/>

### Français

Ce produit n'est pas garanti pour offrir une protection totale contre l'eau.

#### PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

**AVERTISSEMENT:** Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après afin d'éviter tout risque de blessure grave, voire mortelle, provoqué par un choc électrique, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive:

- Ne placez pas à proximité de la housse des objets présentant une flamme, tels que des bougies, au risque de provoquer un incendie.
- Lors de l'emballage des enceintes emballées dans leur housse, veillez à ce que les enceintes ne glissent pas et ne tombent pas en les fixant correctement à l'aide de sangles d'arrimage.

**ATTENTION:** Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessure corporelle, à vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration du périphérique ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive;

- Pour manipuler une enceinte emballée dans sa housse, assurez-vous de tenir fermement l'enceinte par ses poignées.

#### AVIS

- Évitez de soumettre l'enceinte emballée dans sa housse à un choc violent et veillez à ne pas la laisser tomber, au risque de l'endommager.
- Lorsque vous utilisez un haut-parleur amplifié revêtu de sa housse, assurez-vous que la ventilation est adéquate à l'arrière, comme le montrent les illustrations au verso.
- Si la housse a pris l'eau, séchez-la à l'ombre dans un endroit bien aéré et utilisez-la à nouveau une fois qu'elle est complètement sèche.
- N'utilisez pas la housse si elle est déchirée ou fendue.
- Ne placez pas à proximité de produits gras ou chimiques. Cela pourrait déteriorer la housse.
- Ne gardez pas la housse dans un endroit où la température est extrêmement élevée, comme par exemple, près d'un appareil de chauffage.
- Ne gardez pas la housse dans un endroit où la température est extrêmement élevée, comme par exemple, près d'un appareil de chauffage.
- N'utilisez pas la housse pour une enceinte non prise en charge. Consultez le site Web Yamaha Pro Audio (<https://www.yamaha.com/proaudio>) pour obtenir la liste des enceintes compatibles.
- En cas de problème lié à la housse, contactez votre revendeur.

#### INFORMATIONS

- Les illustrations figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions.

### Español

No esta garantizado que este producto proteja completamente contra el agua.

#### PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

**ADVERTENCIA:** Siga siempre las precauciones básicas enumeradas más adelante para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por electrocución, cortocircuito, daños, fuego u otras eventualidades. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas cerca de la funda, ya que podrían provocar un incendio.
- Cuando apile altavoces guardados en fundas, asegúrese de que los altavoces no vayan a resbalarse y caer fijándolos adecuadamente con correas atadas, etc.

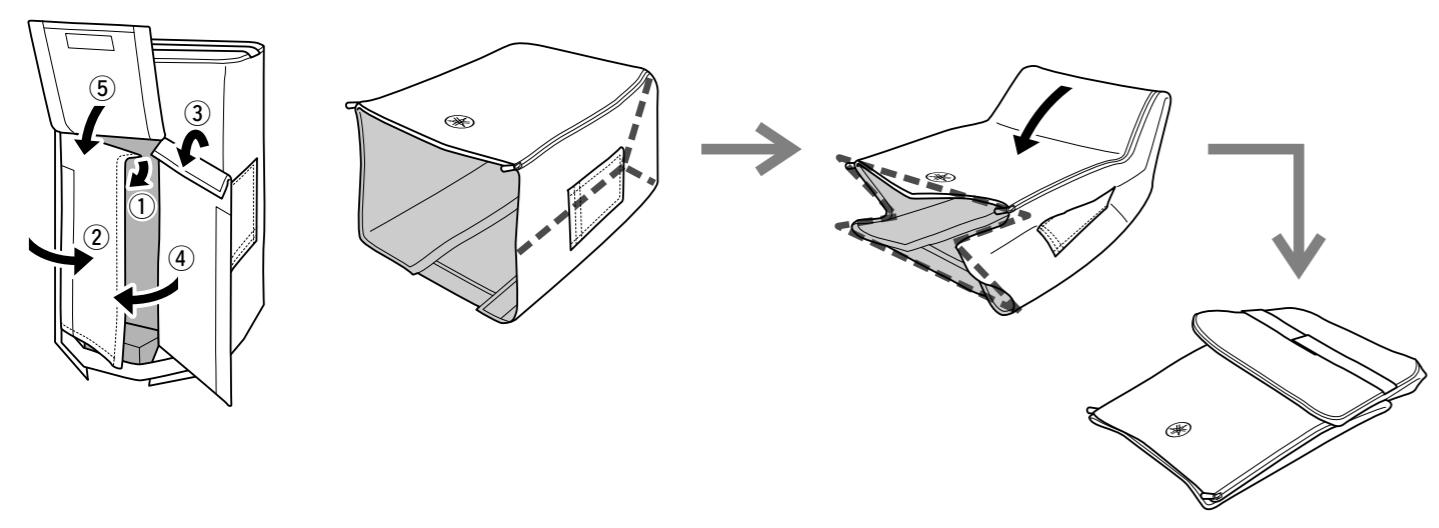
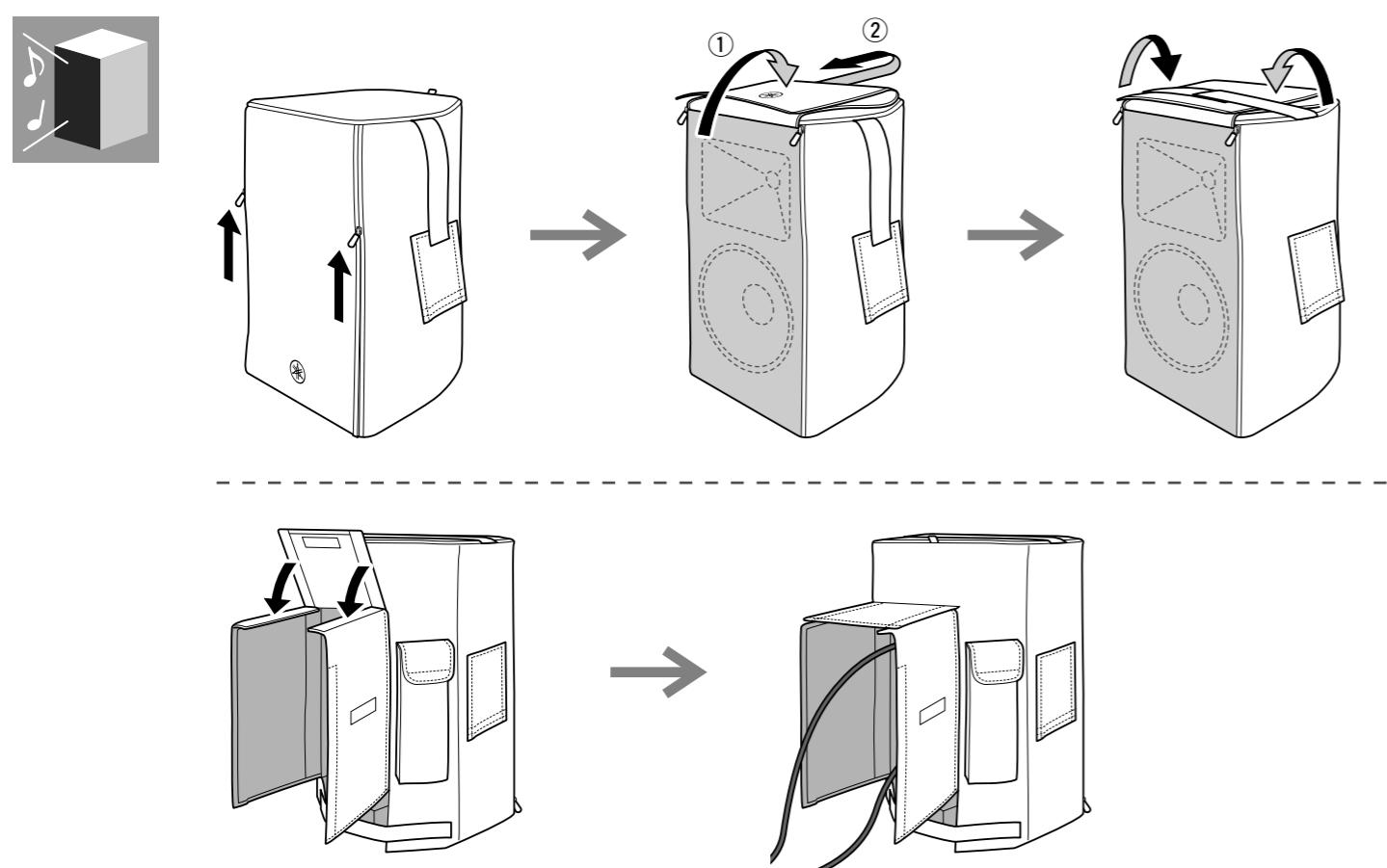
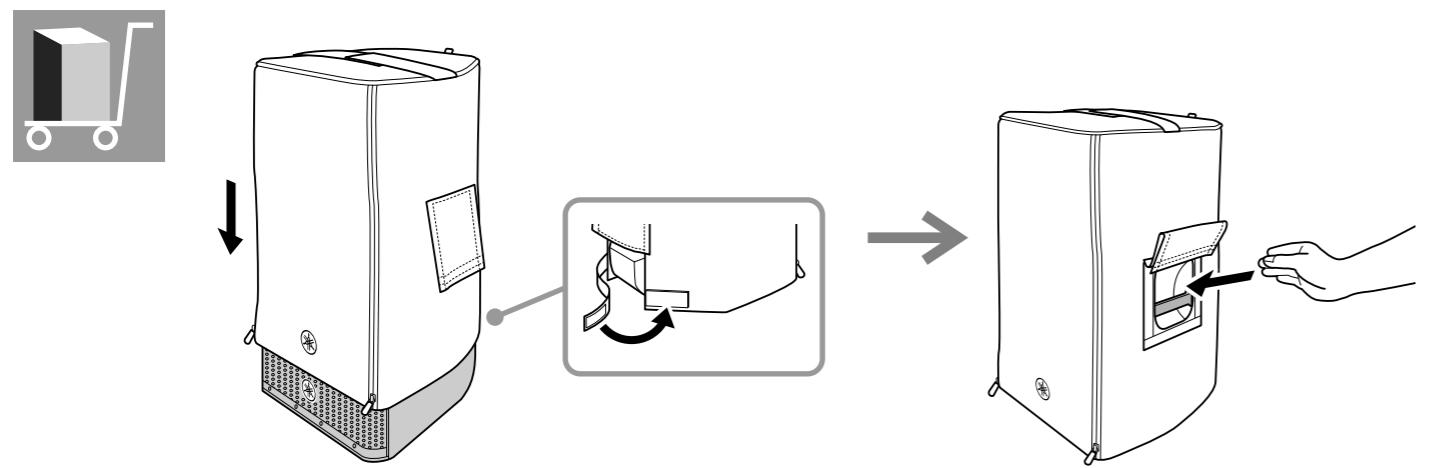
**ATENCIÓN:** Siga siempre las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- Al coger un altavoz de dentro de la funda, sujetelo firmemente las asas del altavoz.

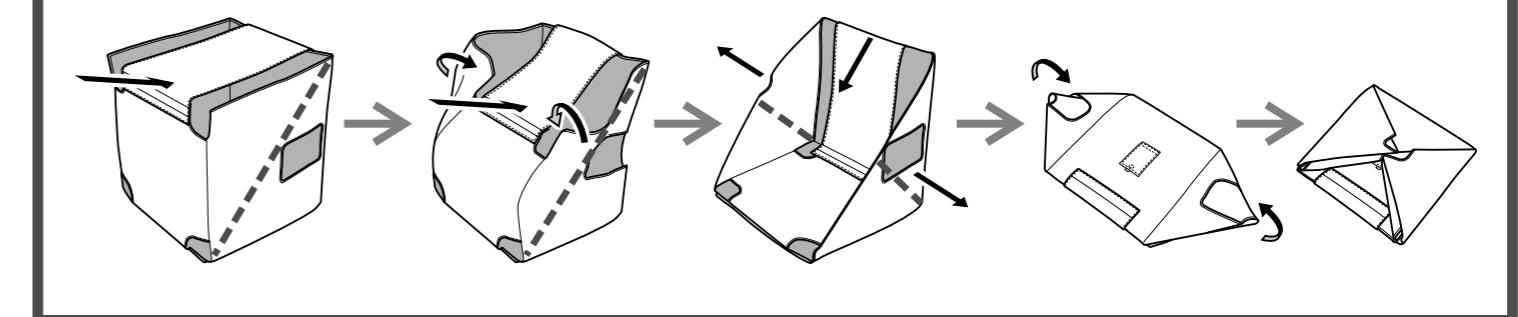
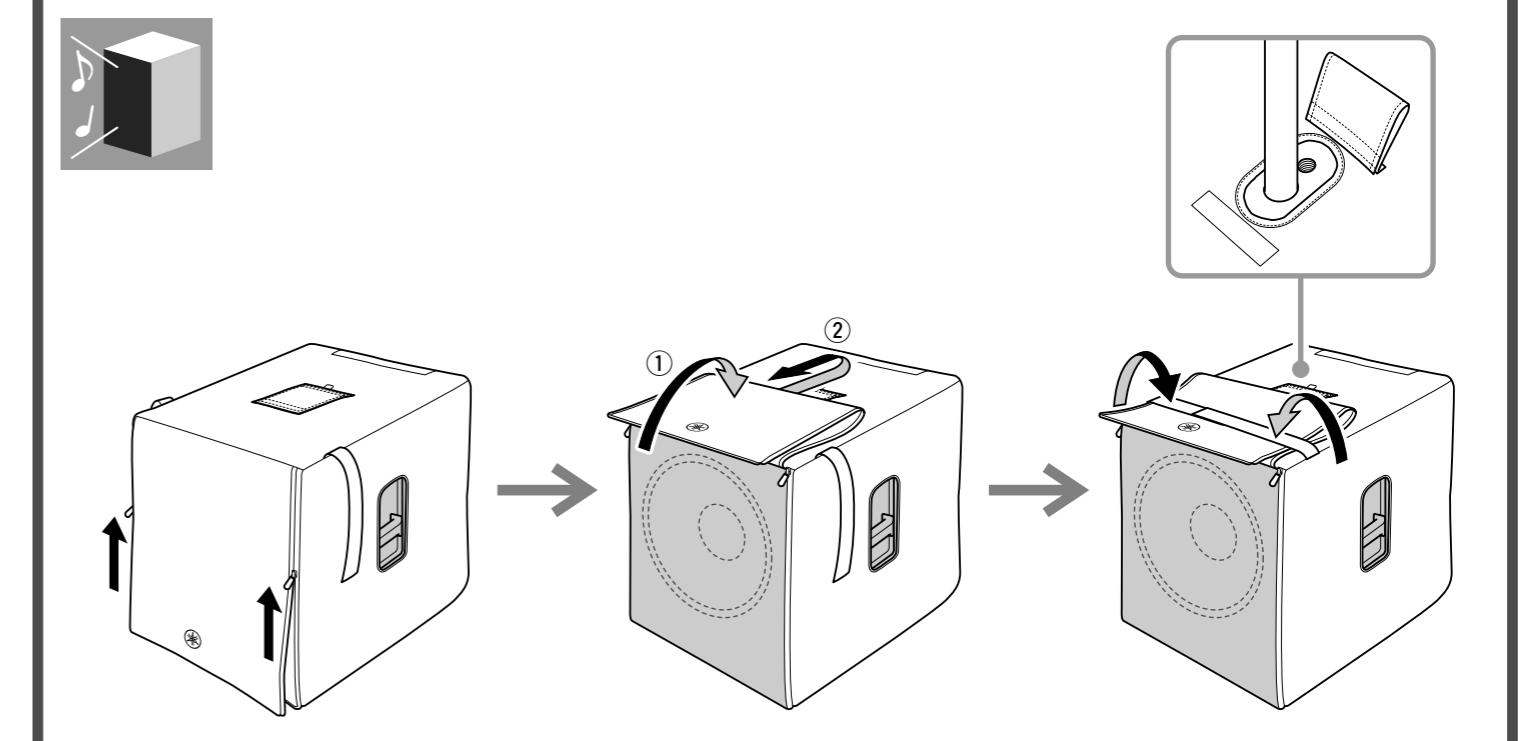
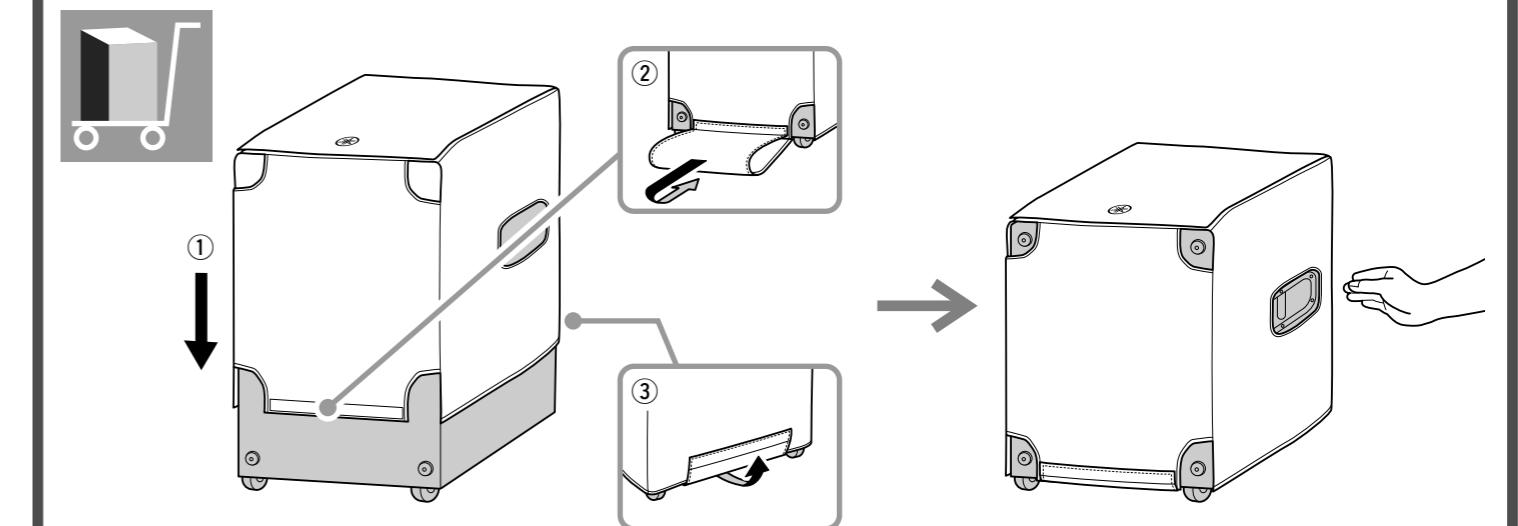
#### AVISO

- No exponga el altavoz de dentro de la funda a impactos violentos ni lo deje caer. El altavoz se puede dañar.
- Si utiliza un altavoz con alimentación eléctrica dentro de la funda, asegúrese de que haya ventilación suficiente en la parte trasera, tal como se muestran en las ilustraciones del reverso.
- Si la funda se humedeció con agua, séquela a la sombra en un lugar ventilado y vuelva a utilizarla solo después de que se haya secado por completo.
- Si la funda está desgarrada o rasgada, no la utilice.
- No colocar cerca de aceites ni productos químicos. Pueden deteriorar la funda.
- No guarde la funda en lugares a temperaturas extremadamente altas, como cerca de una estufa.
- No utilice la funda en un altavoz con el que no sea compatible. Consulte los altavoces admitidos en el sitio web de Yamaha Pro Audio (<https://www.yamaha.com/proaudio>)
- Si surge algún problema con la funda, consulte con su distribuidor.

## SPCVR-DZR315 SPCVR-DZR15 SPCVR-DZR12 SPCVR-DZR10



## SPCVR-DXS18X SPCVR-DXS15X



Yamaha Pro Audio global website:  
<https://www.yamaha.com/proaudio/>  
Yamaha Downloads:  
<https://download.yamaha.com/>